

R

192  

---

182

A

A

*Библиографическая запись*

192  
182

# СЛОВАРЬ

## РУССКО-ЧЕРКЕССКИЙ

ИЛИ

*Р 1-82*  
*10890*

### АДЖГСКИЙ,

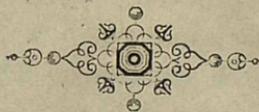
СЪ КРАТКОЮ ГРАММАТИКОЮ СЕГО ПОСЛѢДНЯГО ЯЗЫКА,

ОДОБРЕННЫЙ

ИМПЕРАТОРСКОЮ С. ПЕТЕРБУРГСКОЮ АКАДЕМІЕЮ НАУКЪ.

СОСТАВЛЕНЪ

Леонтиемъ Люмь.



*1073*  
*Р 93*

### ОДЕССА,

ВЪ ГОРОДСКОЙ ТИПОГРАФІИ.

1846.

*XXI-36129*

А

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ:

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Одесса, 19 Іюля 1846 года.

Ценсоръ *В. Пахманъ.*



08-1XX



2007096309

Состоявъ на службѣ въѣдства Министерства Иностран-  
ныхъ Дѣлъ, подъ Начальствомъ графа К. В. Нессельроде, я  
прожилъ нѣсколько лѣтъ сряду по распоряженію Правитель-  
ства у непокорныхъ обитателей горъ Черкесскихъ. — Тамъ,  
между прочими занятіями, я имѣлъ цѣлью изучить языкъ  
туземный. — Это было для меня тѣмъ болѣе затруднитель-  
нымъ, что я не встрѣчалъ ни кого, кто могъ бы наставить  
меня въ этомъ дѣлѣ совѣтами своими. Я долженъ былъ самъ  
собою, руководимый, можно сказать, собственнымъ соображе-  
ніемъ, одною практикою, вникать въ свойство языка и ста-  
раться примѣнить оный къ общимъ правиламъ грамматики.

Политическій переворотъ въ край заставилъ меня, къ  
грискорбію моему, оставить горы и возвратиться въ предѣлы  
наши, недостигнувъ той степени знанія, которую желалъ прио-  
брѣсти. — Послѣ этого, я былъ назначенъ Начальствомъ сос-  
тоять при командующемъ войсками на Кавказской линіи, —  
гдѣ какъ въ центрѣ всѣхъ вообще племенъ горцевъ, обраща-  
вшихся по разнымъ случаямъ къ главному Начальству края, —  
я имѣлъ возможность познакомиться со всеми нарѣчіями Адиг-  
скаго (Черкесскаго) языка, какъ-то: Кабардинскимъ, Бесленеев-  
скимъ и общимъ Черкесскимъ. Чрезъ это я могъ собрать и повѣ-  
рить разные отбѣнки означенныхъ нарѣчій, и вообще языка, неим-  
вующаго ни малѣйшаго сходства, не только съ извѣстными

намъ языками, но даже и съ другими нарѣчіями племень, населяющихъ Кавказскія горы.

Тогда-то, я имѣлъ случай видѣться въ Ставрополь съ ординарнымъ академикомъ А. М. Шёгреномъ, который изучалъ на Кавказѣ нарѣчія горцевъ. Онъ поощрилъ меня къ составленію Адигскаго (Черкесскаго) словаря, — каковъй трудъ и предпринять былъ мною, не взирая на предстоящія трудности въ дѣлѣ, для меня совершенно новомъ.

Неожиданныя обстоятельства отдалили меня отъ Кавказа, и съ тѣмъ вмѣстѣ пріостановился мною начатый трудъ. — Спустя нѣсколько лѣтъ г. генералъ-адъютантъ Осипъ Романовичъ Анрепъ, исходатайствовавъ назначеніе меня для особыхъ порученій при начальникѣ черноморской береговой линіи, далъ мнѣ средство привести къ концу Русско-черкескій лексиконъ. Труды посвященные на составленіе этого лексикона будутъ вполне искуплены, если онымъ сколько нибудь споспѣшествую дѣйствіямъ просвѣщеннаго Начальства, на судьбы горскихъ народовъ.

Подъ общимъ наименованіемъ Черкесъ (которые называютъ себя Адиге), мы разумѣемъ все племена горскія, живущія на сѣверномъ скатѣ хребта Кавказскаго и на равнинахъ Кубанскихъ, начиная отъ Моздока до крѣпости Анапы, и оттоль по южному скату хребта, вдоль восточнаго берега Чернаго моря до земли Убуховъ. — Племена эти суть слѣдующія

- 1) Кабардинцы, большой и малой Кабарды.
- 2) Бесленѣевцы.
- 3) Мохобцы.
- 4) Тѣмиргойцы. (Кѣмгуй).
- 5) Жанѣевцы. (Жанѣ).
- 6) Гатюкайцы.
- 7) Черченѣйцы и Хамышѣйцы, известные также подъ общимъ наименованіемъ Бзедухъ.
- 8) Абадзѣхи.
- 9) Шапсуги и
- 10) Натухажцы (Подхаджъ).